

中國傳奇譜

鬼怪
傳奇

卢惠龙 何积全 谢德凤 主编



中国传奇谱·鬼怪传奇

卢惠龙 何积全 谢德风 主编

贵州人民出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号)

贵州新华印刷厂印刷 贵州省新华书店经销

850×1168 毫米 32 开 10.875 印张 8 插页 263 千字

1997 年 11 月第 1 版 1997 年 11 月第 1 次印刷

印数:1—10200 册

ISBN 7-221-04359-0/I·918 定价:18.00 元



序 言

我国的传奇小说，内容千奇百异、丰富多彩，而其艺术魅力之强，更令人不忍释卷，实为传统文化宝库中的璀璨明珠。贵州人民出版社的同仁，怀着对民族传统文化的热忱，组织一批专家学者，共同努力，终于推出《中国传奇谱》这套丛书。丛书按题材分类，共十三卷，几乎囊括我国古代传奇故事之精粹。这是出版界，也是广大读者赏心悦目的一桩可喜之事，故我欣然为这套丛书作序。

以“传奇”作为某种文学作品的名称，虽然是中晚唐以后的事；但作为一种文学样式，有其漫长的演进过程。在唐人传奇之前，史传文学、叙事散文、志怪小说和志人小说，都在不同程度上蕴含着传奇性人物故事的某些特征。到了唐代，在汲取前人文化遗产的基础上，在适宜的社会土壤中，形成一种具有鲜明特色的文体，名家辈出，佳作如林。据说士子可以用这种小说作品向文坛领袖、有名望的贵官“行卷”，若被赏识，考取进士的希望就比较大，因而士人创作小说蔚然成风。这种新兴的文学样式，当时似乎还没有确切的名称，裴铏根据这类文学作品的特点，将自己的小说集题名为《传奇》，既是一大创举，也可以说是约定俗成的结果。

在用文言写作的笔记小说中，主要有传奇、志怪、佚事三大类。传奇小说的特质，既包含作品中人物与故事情节的奇异性，也涵盖

其文体规范的传记性,许多传奇名篇都是以传记的形式出现的。就内容而言,它以记叙人物的奇行异事为特色,虽然也有志怪性的题材,如写龙女与书生柳毅婚恋的《柳毅传》、写狐妖与郑六恋爱的《任氏传》,还有写人鬼生死相恋、人与仙女结婚的传奇故事,但是无论狐鬼仙妖,都富于人情,奇异而又贴近现实生活。篇幅一般都比志怪小说长,叙事委婉曲折,文笔优美。形式上似人物传记,而事多幻设虚构,语言也不像史家那样简约朴实,它善于铺叙描述,文辞华艳,传神写态,栩栩如生。概而言之,传奇体小说,是汉魏六朝以来史传文学、志怪小说、佚事小说乃至叙事散文丰富的艺术经验融汇整合的产物,是丰厚的民族文化的积淀。

传奇小说源远流长。在唐之前,一些志怪、传人、记仙的小说作品,已初具传奇体小说规模;成熟于初唐,而兴盛于中晚唐。宋元时代,传奇作品之数量固然不如唐代,且有质实、训诫之弊,说它趋向衰落,不无根据;但是我们更应该看到它那穷则变、变则通的进化现象,这就是在话本小说的影响下,传奇小说在语言风格方面的话本化倾向。原属于雅文学的传奇小说,逐渐趋向市俗化,从语言的“文不甚深,白不甚俗”,到题材的由以搢绅士大夫所关切的生活为主,逐渐以写市民、下层知识分子的生活为主,而传奇小说的特质、风韵意趣犹存,成为雅俗共赏的文学。因此,也更为人们所喜爱。

明清是白话小说占居主导地位的时代,相对而言,小说史家对传奇体文言小说的评价,似欠公允,特别是把明代瞿佑《剪灯新

话》、李昌祺《剪灯余话》、邵景詹《觅灯因话》等传奇小说集，视为形式上模拟唐人传奇而才藻大不如唐人的赝作，我颇不以为然。其实，明代是传奇小说的复苏时期，瞿佑等人的传奇小说专集，以及宋濂、高启等文豪创作的传记体作品，写下了许多可歌可泣、扣人心弦的传奇人物故事，题材更加扩大，也更贴近现实生活。传奇小说中的一些名篇，被改编为话本和拟话本，或改编为戏曲，这说明传奇体小说，在白话小说盛行之时，生机犹旺。

长期的艺术积累，为清代蒲松龄《聊斋志异》的出现，创造了有利条件。它将传奇小说推上新的艺术高峰。它那愤而能婉的内容，借狐鬼花精、冥府神怪而曲折表现人情世态的艺术方法，它那浓郁的抒情诗意，及其自然清新、生动活泼的语言风格和众多优美的艺术形象，令文坛巨匠或凡夫俗子，都为之心往神驰。所谓“用传奇法而以志怪”，也就是将六朝重在奇幻的志怪法，与唐人虽多幻设而重在写实的传奇法，融汇互补，开创了传奇小说的新局面，吸引不少作家起而仿效，蔚然成为一大流派，与以纪晓岚所倡导的质实派相颉颃，其流风余韵，至清末未衰。

以上是专指用文言创作的传奇小说(包括志怪性传奇)而言，如果将宋元以来白话小说中人物故事具有传奇性的作品，也列入“传奇谱”系列，就更加丰富了。至于章回体通俗小说中，形成以《水浒传》、《杨家将》等为代表的英雄传奇这个流派，虽属另一话题，但其所描写人物故事的传奇性，却是相通的。

值得我们重视的是：我国的传奇小说，不但源远流长，而且久

盛不衰,中间虽也有过滑坡现象,但经过变革创新之后,又推向一个新的高峰。原因何在?有一点是可以肯定的,就是传奇小说许多具有代表性的优秀作品,无论其思想内容与艺术技法,恰好跟我们民族的审美心理、艺术欣赏习惯相吻合。我们的民族,自古以来富于正义感和同情心,爱憎分明,嫉恶如仇,对爱情和友谊都非常执著,敬佩为国建功立业的英雄人物,对才华横溢的文士,或路见不平便拔刀相助、敢取不义之财以救困扶危的豪侠,乃至绿林好汉,以及身陷火坑而不甘堕落的风尘女子,都怀有赞美之情。而在审美心理上,好奇喜异,富于想象,追求故事的离奇性与完整性,既欣赏豪放雄壮之美,也爱好细腻优雅的阴柔之美。传奇小说的思想内容和艺术特色,正好符合我们民族传统的思想品格和审美意识。《中国传奇谱》系列丛书,从各个不同角度,体现了我国古代传奇小说的风貌,许多作品至今仍然闪烁着思想光芒,具有永久性的艺术魅力。

在《太平广记》、《夷坚志》、《说郛》、《古今说海》、《笔记小说大观》等大型小说总集或丛书中,保存着异常丰富的传奇、志怪等优秀作品,但卷帙浩瀚,文字繁难,一般读者不易涉猎。《唐宋传奇集》、《虞初新志》等传奇小说选本,诚然有其不可磨灭的价值,但各受主客观因素的制约,亦恐难以满足今天读者的需要。《中国传奇谱》的出版,为我们提供了一套科学的、系统的、通俗的古代传奇小说总集,有助于弘扬我国优秀的文化传统,这对于新时代的精神文明建设,也是一种不可缺少的借鉴。我想,它会受到广大读者欢迎

的。

当然,任何传统文化都存在着一定的历史局限性,传奇小说自然也不能例外。因此,本书中涉及的帝王、将相、才子、佳人、豪侠、妓女、浪子、盗贼、鬼神、狐媚等各色人物和社会现象,其描写难免不带有某种封建观念或迷信色彩,艺术上也常有因过分猎奇而失真、失当之处。但如果我们把它作为一种文化积淀来加以研究或欣赏,透过某些消极现象去看它所反映的社会本质,这类小说的价值就不言而喻了。这一点,想来今天的读者是不难鉴别的。

吴志达

1996年8月

序于珞珈山寓邸

(07)《董氏》著内史(宋)自叙	牛鬼小国
(17)《志望夷》著内史(宋)自叙	人夫国天
(07)《新小韵》著本京(宋)自叙	音韵王
(88)《新神代集》著内史(即)自叙	与野风金
(88)《新神代集》著内史(即)自叙	引人亦

目 录

宋定伯捉鬼	选自〔魏〕曹丕撰《列异传》(1)
谈生娶妻	选自〔魏〕曹丕撰《列异传》(3)
吴王小女	选自〔晋〕干宝著《搜神记》(5)
卢充幽婚	选自〔晋〕干宝著《搜神记》(8)
广陵散	选自〔晋〕荀氏著《灵鬼志》(12)
新鬼觅食	选自〔南朝〕刘义庆著《幽明录》(14)
哄鬼取钱	选自〔南朝〕祖冲之著《述异记》(16)
李 陶	选自〔唐〕戴孚著《广异记》(17)
娶耐重鬼	选自〔唐〕牛僧孺撰《玄怪录》(20)
李 俊	选自〔唐〕李复言著《续玄怪录》(23)
鬼 妻	选自〔唐〕李复言著《续玄怪录》(26)
曾季衡	选自〔唐〕裴铏著《传奇》(30)
绛雪丹	选自〔唐〕裴铏著《传奇》(33)
替鬼擒贼	选自〔唐〕张读著《宣室志》(37)
郑德懋鬼婚	选自〔唐〕张读著《宣室志》(40)
华州参军	选自〔唐〕温庭筠著《干驤子》(43)
浮梁县令	选自〔宋〕李攸著《纂异记》(47)
越娘记	选自〔宋〕刘斧纂辑《青琐高议》(51)
湖州参军韦会	选自〔宋〕无名氏著《异闻总录》(57)
太原意娘	选自〔宋〕洪迈著《夷坚志》(63)
画中人	选自〔宋〕洪迈著《夷坚志》(66)
胡氏子	选自〔宋〕洪迈著《夷坚志》(68)

- 陶小娘子 选自〔宋〕沈氏著《鬼董》(70)
- 天赐夫人 选自〔元〕元好问著《续夷坚志》(74)
- 碾玉观音 选自〔明〕无名氏纂辑《京本通俗小说》(76)
- 金凤钗记 选自〔明〕瞿佑著《剪灯新话》(83)
- 绿衣人传 选自〔明〕瞿佑著《剪灯新话》(88)
- 鬼谷 选自〔明〕瞿佑著《剪灯新话》(92)
- 王魁 选自〔明〕无名氏纂辑《明刻话本四种》(96)
- 三打白骨精 选自〔明〕吴承恩著《西游记》(102)
- 心坚金石传 选自〔明〕陶辅著《花影集》(111)
- 招提琴精 选自〔明〕钓鸳湖客著《鸳湖志余雪窗谈异》(114)
- 义虎送亲 选自〔明〕冯梦龙纂辑《醒世恒言》(117)
- 白娘子永镇雷峰塔 选自〔明〕冯梦龙纂辑《警世通言》(127)
- 焦文姬生仇死报 选自〔明〕凌濛初著《二刻拍案惊奇》(149)
- 生死夫妻 选自〔明〕凌濛初著《二刻拍案惊奇》(162)
- 穆琼琼报冤 选自〔清〕东鲁古狂生编《醉醒石》(171)
- 公孙九娘 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(178)
- 黄英 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(185)
- 葛巾 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(192)
- 画皮 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(201)
- 席方平 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(206)
- 连琐 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(211)
- 聂小倩 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(218)
- 连城 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(225)
- 小谢 选自〔清〕蒲松龄著《聊斋志异》(234)
- 叶老脱 选自〔清〕袁枚著《子不语》(242)
- 狮子大王 选自〔清〕袁枚著《子不语》(244)
- 鬼三技 选自〔清〕袁枚著《子不语》(249)

- 棺中鬼手…………… 选自〔清〕沈起凤著《谐铎》(251)
- 香粉地狱…………… 选自〔清〕沈起凤著《谐铎》(253)
- 奇女雪恨…………… 选自〔清〕沈起凤著《谐铎》(257)
- 达士报恩…………… 选自〔清〕沈起凤著《谐铎》(260)
- 田凤翘…………… 选自〔清〕长白浩歌子著《萤窗异草》(262)
- 秦吉了…………… 选自〔清〕长白浩歌子著《萤窗异草》(268)
- 落花岛…………… 选自〔清〕长白浩歌子著《萤窗异草》(273)
- 骷髅女…………… 选自〔清〕长白浩歌子著《萤窗异草》(278)
- 红衣骷髅…………… 选自〔清〕和邦额著《夜谭随录》(282)
- 勾魂链…………… 选自〔清〕和邦额著《夜谭随录》(286)
- 东邻墓…………… 选自〔清〕宣鼎著《夜雨秋灯录》(289)
- 盈盈…………… 选自〔清〕宣鼎著《夜雨秋灯录》(298)
- 才女报仇…………… 选自〔清〕宣鼎著《夜雨秋灯续录》(307)
- 田卖鬼…………… 选自〔清〕乐钧著《耳食录》(320)
- 酒瓮驱鬼…………… 选自〔清〕乐钧著《耳食录》(322)
- 鬼 绳…………… 选自〔清〕乐钧著《耳食录》(325)
- 乐仲瞻…………… 选自〔清〕王韬著《淞隐漫录》(327)
- 韩文懿公轶事…………… 选自〔清〕无名氏著《清朝野史大观》(333)

宋定伯捉鬼

〔魏〕曹丕 撰
文石 编译

南阳郡的宋定伯年轻时走夜路碰上了鬼。他在朦胧中看到一个人影跟着自己，就问：“你是谁？”

“我是鬼。”鬼毫不隐讳地回答，并反问宋定伯：“你是谁？”

“我也是鬼。”宋定伯欺骗他说。

“你要到哪里去？”鬼问。

“到宛城去。”宋定伯答道。

“我也要到宛城去，正好同路。”鬼说。

就这样，两人作伴走了好几里路。突然间，鬼提议说：“这样走太累人了。我们替换背着走，怎么样？”

宋定伯赞成说：“这是个好办法。”

鬼先背宋定伯，才走了几里，就觉得有些不对头，便说：“你怎么这样重？恐怕不是鬼吧？”

宋定伯连忙解释说：“我是刚死的新鬼，所以身体还有些重。”

轮到宋定伯背鬼了。他把鬼背上身，觉得轻得很，好像没背什么东西一样。

他们轮换背了三四回，渐渐地互相熟悉起来。

宋定伯套鬼的话说：“我刚死，还不知道鬼有什么该畏惧和忌讳的。”

鬼毫无顾忌地告诉他：“鬼最畏惧和忌讳的是人的唾沫。”

说着说着，两人继续往前走。途中遇到一条小河，宋定伯让鬼先过。鬼过河时，一点涉水声都没有。轮到宋定伯时，涉水声哗哗直响。

鬼又有些疑惑，便问：“怎么会有响声？”

宋定伯遮掩说：“我刚死，还没学会涉水，请不要见怪。”

快到宛城了，宋定伯将鬼横担在肩上，两只手捏住鬼不放。

鬼叫了起来，声音大而且急。他再三要求宋定伯把他放下来。

宋定伯不理睬他，一直把他扛到宛城的市场上。一放下地，鬼就变成了一只羊。

宋定伯在市上把鬼变的羊卖了。怕它再变，便朝它吐了几口唾沫。看它再变不了啦，才高高兴兴地拿着卖得的一千五百钱回了家。

这事情很快传开了，当时人们编了两句顺口溜，说：“宋定伯卖鬼，得钱一千五百。”

选自《列异传》

丁人累太

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

宋定伯

谈生娶妻

〔魏〕曹丕撰
文石编译

汉朝有个谈生，年已四十，尚未娶妻。当他感到孤苦伶仃，心中忧伤时，就大声诵读《诗经》，使自己的心情平静下来。

一天半夜，有个十五六岁的少女突然翩翩而至。这姑娘体态轻盈，容颜秀美，衣着华丽，十分动人。她一进门，就大大方方地对谈生表示爱慕之情，要与他结成夫妻，只是再三告诫：“请不要用灯火照看奴家，要照，得等三年以后。”谈生高兴地答应了。于是二人就做了夫妻。一年后，他们有了儿子。

儿子将满两岁时，谈生实在忍不住，便在一天夜里乘妻子睡熟时，悄悄用灯光照看她。他看到妻子的腰部以上长着肌肉，而腰部以下却是枯朽的骨头。灯光的照耀使妻子惊醒了。她长叹一声，埋怨道：“郎君辜负了妾。妾眼看就要重生了，为什么不能再忍耐两月才照看呢？”谈生愧疚不已，急忙向妻子赔礼道歉。妻子更加伤心，哭泣道：“妾与郎君的缘分虽然已经尽了，但妾怎么割舍得下我们的儿子啊！郎君贫困潦倒，以后怎么生活呢？”她想了一会儿，接着道：“跟妾来吧，妾送件东西给你。”谈生后悔莫及，知道事已无法挽回，只好跟着她走。他们走进一间非常华丽的房屋，里面的家具、器物都十分名贵。妻子拿出一件缀着珍宝的长袍送给谈生道：“有了它，郎君和儿子的生活就不成问题了。”说罢，撕下谈生的一片衣襟，留作永别的纪念。

于是，睢阳王相信了。他即刻召见谈生，将女儿的珠袍送还给他，把他当作亲女婿看待。接着，他又上书朝廷，推荐谈生做了郎中。谈生的儿子长大后也做了官。

好饮醢式式大嫌，门世一触。人庭位十，丽半善方，美裘顾容，盛火饮训要不懈，斯告三再虽只，妻夫知醉。选自《列异传》

吴王小女

〔晋〕千 宝 著
季 泉 编译

吴王夫差有个小女儿名叫紫玉，年方十八，才貌双全。有个出身贫寒的青年叫韩重，勤奋好学，崇尚道家学术。紫玉与他互相爱慕，他们私下交换了信物，发誓要永远相爱，永不变心。韩重要到齐国和鲁国去游学，临行前，他请求父母托人到吴王那里去为他求婚。韩重走后，父母依照儿子的意愿，托人去求见吴王。吴王听到来人是为一个平民小子求婚，顿时大怒，不仅不同意把女儿嫁给韩重，而且还将求婚者赶出了宫门。

紫玉得知这个信息后，抑郁成病，忧愁而死。死后葬在阖门之外。

过了三年，韩重游学归来，听说紫玉已死，顿时涕泪交流，十分悲伤。他准备了祭品，急急忙忙赶到紫玉的墓前去哭祭。

紫玉的灵魂被他的真挚感情打动了，于是从坟墓中飘出，显形同韩重见面。她流着泪对韩重道：“三年前郎君走后，奴家满以为我们的愿望一定能够实现，没想到竟落得如此结果……”紫玉说罢，忍住悲痛，侧转身唱起一首凄婉的歌：

南山有鸟，北山张罗。

鸟既高飞，罗将奈何！
意欲从君，谗言孔多。
悲结生疾，没命黄垆。

命之不造，冤如之何。

羽族之长，名为凤凰。

一日失雄，三年感伤。

虽有众鸟，不为匹双。

故见鄙姿，逢君辉光。

身远心近，何当暂忘。

歌声如泣如诉，哀怨已极，韩重听得泪流满面，知道这歌必是紫玉自己作的，可见她的痴情有多深。

紫玉邀约韩重到坟墓中去。韩重道：“生死异路，小生恐吴王怪罪，有辱公主名声。”紫玉道：“死生不同路，这个道理奴家是懂得的。只是今日一别，就永无会期了。郎君若去到墓中，奴家将以一颗赤心相奉。”韩重听了很感动，就同她一起进坟墓里去了。

紫玉设宴款待韩重。韩重在坟墓中住了三天三夜，和紫玉结成了夫妻。

韩重临走时，紫玉拿出一颗直径一寸的明珠，送给韩重道：“奴家的心愿已得到满足，郎君去后要多多保重！若是去到宫里，请代向父王致意。”

韩重出了坟墓，就去拜见吴王，讲述了自己会见紫玉的经过。吴王听了大发雷霆道：“孤家女儿已经死了，你还要编造谎言来玷污她的亡灵。那颗珠子肯定是盗墓偷来的，你竟敢胡说是小女送你的！”说完，要捉韩重治罪。韩重一看形势不妙，赶紧逃出宫来，跑到紫玉坟前，向她哭诉。紫玉现身道：“不要害怕。既然如此，奴家要亲自去向父王说清楚。”

吴王正在梳洗，突然看见紫玉，大吃一惊，又悲又喜，问道：“我儿怎么又活了？”紫玉跪在地上，哭道：“过去女儿确实与书生韩重相爱，是女儿授意他托人向父王求婚，父王不允，致使我命丧黄泉。

韩重游学回来，听说我死了，便带着祭品到墓前吊唁。女儿感念他情义深重，不负前盟，就出来与他相见，并将明珠送给了他。那明珠并非他盗墓所得，望父王不要错怪好人。”吴王夫人听到父女俩的谈话，便跑出来抱紫玉，而紫玉却像一缕轻烟似地消散了。

青 野 先生集 选自《搜神记》

处伯祖少事一官，式祖祖里十三面西案前主，人即前，京马
墓
一殿袋然突，截什以西字去天一前南至步，相受十二京马
，服改来鼓舞又下闻千京马联。中博宜卧，简器与帝重后，千京夫
。近前丁闻说不眠不，独卧翠翠京马
。庙官量数我，候卦面四袍瓦，荣口大高重一京非前，然感
。丁央前卧数前千京夫联。素人
来客贵”，前和卦有大面里向明立，京马京马从卦个一前口字
前皇”，前答回从卦前口字”和和卦前前案前皇玄”，回前土京马”丁
前音前”：前前少皇是去前，当如卦亦非”，前京马”。前前前前
玄”，前京马前数，亦前卦面里，前卦个一来前明立人个官前，前
，前少皇是去卦，亦前土京，前卦卦前京马”。前千公前卦前前皇
前卦个丁前。京马卦前卦前前少皇。卦卦前丁自丁卦前前少皇前
，来卦卦日正，前卦前卦前卦前不人大事会”，前京马卦前前，前
前卦卦卦前卦前。来卦千公卦前卦前卦前，前卦文小前千公卦
出卦卦卦前卦前，小卦卦是卦，前卦去卦卦前京马。前京马卦
。前卦卦未，前卦卦卦由不，前卦卦丁卦前。前卦卦前卦
卦卦卦卦卦，丁来卦卦千公案卦”：前卦内卦卦人卦卦卦
卦卦面里，卦卦卦卦”。前卦卦卦卦卦卦千公”：前京马卦卦”。前卦